

Marija Nedeljković, dipl.fil.
Stalni sudski prevodilac za engleski jezik

**Udruženje za osiguranje kvaliteta
teške korozivne zaštite**
armature i fazonskih komada praškastim premazom
(GSK e.V)

(Žig)
RAL GÜTEZEICHNEN
SCHWERER KORROSIONSSCHUTZ
VON ARMATUREN UND FORMSTÜCKEN

Član organizacije **RAL**

SERTIFIKAT O DODELI

Proizvodnja teške korozivne zaštite armatura i fazonskih komada

Udruženje za osiguranje kvaliteta teške korozivne zaštite armatura i fazonskih komada praškastim premazom (GSK e.V.) na osnovu izveštaja o ispitivanju eksternog nadzornog tela koji je dostavljen Komitetu za kvalitet i na osnovu odluke Izvršnog odbora GSK za postupak nanošenja premaza u proizvodnji teške korozivne zaštite za armature i fazonske komade, kao i za porodice proizvoda navedene u prilogu, dodeljuje privrednom društvu:

VALMAN d.o.o.
Gospodara Vučića 35, 11000 Beograd, Srbija

pravo na korišćenje znaka kvaliteta sa dodatkom vezanim za performanse RAL-GZ 662/2.

Znak kvaliteta je sertifikovan od strane Instituta za osiguranje kvaliteta i sertifikaciju (RAL) i zaštićen je registracijom kod Nemačkog zavoda za patente i žigove kao kolektivni žig (EU žig 009300138).

RAL GÜTEZEICHNEN
SCHWERER KORROSIONSSCHUTZ
VON ARMATUREN UND FORMSTÜCKEN

Proizvodi proizvedeni u skladu sa propisima o kvalitetu i ispitivanju (GPB) udruženja GSK, koje je privredno društvo prijavilo kancelariji udruženja kao porodice proizvoda i koji su navedeni u prilogu i na internet stranici udruženja GSK (www.gsk-online.de), dobijaju sledeću oznaku:

RAL GSK
GSK:ID:
(vierstellige von der GSK vergebene Nummer)

Sertifikat važi do 31.12.2026. godine.

Schwäbisch Gmünd, 04.12.2025.

(svojeručni potpis)
Geschäftsführung

Ne važi bez priloga

Porodice proizvoda moraju da budu navedene u sertifikatu. Nosilac znaka kvaliteta obaveštava GSK o uključivanju novih proizvoda ili izmenama postojećih proizvoda u okviru odobrenja proizvoda, a GSK o tome dalje informiše institute za ispitivanje. Aktuelna lista porodica proizvoda proizvedenih u GSK kvalitetu može da se nađe na internet stranici udruženja GSK (www.gsk-online.de).

Udruženje za osiguranje
kvaliteta teške korozivne
zaštite armatura i fazonskih
komada praškastim
premazom (GSK e.V.)

Generalni direktor:
RA Lars Walther

Marie-Curie-Str. 19
D-73529 Schwäbisch Gmünd
Tel.: +49 7171 1040-840
E-pošta: info@gsk-online.de
Internet: www.gsk-online.de

Commerzbank
IBAN: DE51 7604 0061 0516 6855 00
BIC: COBADEFFXXX
Ust.Id / VAT DE262341992
Steuer-Nr. 83085/59196

Marija Nedeljković, dipl.fil.
Stalni sudski prevodilac za engleski jezik

**Udruženje za osiguranje kvaliteta
teške korozivne zaštite**
armature i fazonskih komada praškastim premazom
(GSK e.V)

(Žig)
RAL GÜTEZEICHNEN
SCHWERER KORROSIONSSCHUTZ
VON ARMATUREN UND FORMSTÜCKEN

Član organizacije **RAL**

Prilog Sertifikatu od 04.12.2025.

Sertifikat privrednog društva

VALMAN d.o.o.
Gospodara Vučića 35, 11000 Beograd, Srbija

važi za sledeće porodice proizvoda:

Br.	Proizvod	Nominalni prečnik u mm	Nominalni prečnik u inčima
1.	Kućni priključni ventil sa unutrašnjim navojem – ravni tip		DN ¾ - 1"
2.	Kućni priključni ventil sa unutrašnjim navojem – ugaoni tip		DN ¾ - 2"
3.	Baštenski hidrant	DN 15 - 50	
4.	Nadzemni hidrant – nelomljivi tip	DN 80-100	
5.	Nadzemni hidrant – lomljivi tip	DN 80-100	
6.	Nadzemni hidrant – nelomljivi tip LC	DN 80	
7.	Nadzemni hidrant –lomljivi tip LC	DN 80	
8.	Nadzemni tunelski hidrant	DN 80-100	
9.	Nadzemni BAIIO hidrant – nelomljivi tip	DN 80	
10.	Nadzemni BAIIO hidrant – lomljivi tip	DN 80	
11.	Nadzemni hidrant sa grbom – nelomljivi tip	DN 80-100	
12.	Nadzemni hidrant sa grbom – lomljivi tip	DN 80-100	
13.	Nadzemni hidrant Stari grad	DN 80-100	
14.	Nadzemni hidrant – nelomljivi tip DN 150	DN 150	
15.	Nadzemni hidrant – lomljivi tip DN 150	DN 150	
16.	Nadzemni hidrant sa monitorom	DN 150	
17.	Nadzemni hidrant – nelomljivi tip DN80 BD tip 1	DN 80	
18.	Nadzemni hidrant – lomljivi tip DN80 BD tip 1	DN 80	
19.	Nadzemni hidrant – lomljivi tip BD	DN 80-150	
20.	Nadzemni hidrant – nelomljivi tip BD	DN 80-150	
21.	Nadzemni hidrant – lomljivi tip DN 150 BD ø150+2A	DN 150	
22.	Podzemni hidrant DN 80	DN 80	
23.	Podzemni hidrant DN 100	DN 100	
24.	Ogrlice sa navojnim priključkom za čelične, duktilne (DCI) i azbest-cementne (AZ) cevi	DN 80-500	
25.	Ogrlice sa navojnim priključkom za PE/PVC cevi	DN 50-150	
26.	Vazdušni ventili sa jednim otvorom	DN 50-400	
27.	Vazdušni ventili sa dva otvora	DN 50-400	
28.	Flanš adapteri za livene cevi	DN 80-400	
29.	Flanš adapteri za PE-PVC i duktilne (DCI) cevi sa priteznom prstenom – restrain	DN 80-400	
30.	Duboki flanš adapteri za PE-PVC cevi, dugi sa priteznom prstenom	DN 50-300	

Udruženje za osiguranje kvaliteta teške korozivne zaštite armatura i fazonskih

Generalni direktor:
RA Lars Walther

Marie-Curie-Str. 19
D-73529 Schwäbisch Gmünd
Tel.: +49 7171 1040-840
E-pošta: info@gsk-online.de

Commerzbank
IBAN: DE51 7604 0061 0516 6855 00
BIC: COBADEFFXXX
Ust.Id / VAT DE262341992

Marija Nedeljković, dipl.fil.
Stalni sudski prevodilac za engleski jezik

komada praškastim
premazom (GSK e.V.)

Internet: www.gsk-online.de

Steuer-Nr. 83085/59196

**Udruženje za osiguranje kvaliteta
teške korozivne zaštite**
armature i fazonskih komada praškastim premazom
(GSK e.V.)

(Žig)
RAL GÜTEZEICHNEN
SCHWERER KORROSIONSSCHUTZ
VON ARMATUREN UND FORMSTÜCKEN

Član organizacije **RAL**

Prilog Sertifikatu od 04.12.2025.

Sertifikat privrednog društva

VALMAN d.o.o.
Gospodara Vučića 35, 11000 Beograd, Srbija

važi za sledeće porodice proizvoda:

Br.	Proizvod	Nominalni prečnik u mm	Nominalni prečnik u inčima
31.	Univerzalna spojnica tip E	DN 50-300	
32.	Univerzalna spojnica tip E – sa priteznom prstenom-restrain	DN 50-300	
33.	Univerzalna spojnica tip U	DN 50-300	
34.	Univerzalna spojnica tip U sa priteznom prstenom-restrain	DN 50-300	
35.	Univerzalni dvostruki naglavak U	DN 50-1200	
36.	MDK fleksibilni demontažni komad	DN 50-300	
37.	MDK fiksni demontažni komad tip A	DN 50-300	
38.	Prelazne prirubnice	DN 50-300	
39.	Prirubnički usisni levak	DN 50-300	
40.	Nadzemni pokazivač otvorenosti ventila	DN 50-200	
41.	F-komad	DN 50-300	
42.	FF-komad	DN 50-300	
43.	T-komad	DN 50-300	
44.	TT-komad	DN 50-300	
45.	FFR-komad	DN 50-300	
46.	Q-komad	DN 50-300	
47.	FFK 45° komad	DN 50-300	
48.	FFK 33° komad	DN 50-300	
49.	FFK 22° komad	DN 50-300	
50.	FFK 11° komad	DN 50-300	
51.	N-komad	DN 50-300	
52.	E-KS komad	DN 50-300	
53.	F-KS komad	DN 50-300	
54.	MMA-KS komad	DN 50-300	
55.	MMB-KS komad	DN 50-300	
56.	Nadzemni hidrant – nelomljivi tip sa dvostrukim zatvaranjem	DN 80-150	
57.	Nadzemni hidrant – lomljivi tip sa dvostrukim zatvaranjem	DN 80-150	
58.	Podzemni hidrant 3D DN80	DN 80	
59.	Podzemni hidrant 3D DN100	DN 100	
60.	Podzemni hidrant 3D PUR	DN 80-100	

Udruženje za osiguranje
kvaliteta teške korozivne
zaštite armatura i fazonskih
komada praškastim
premazom (GSK e.V.)

Generalni direktor:
RA Lars Walther

Marie-Curie-Str. 19
D-73529 Schwäbisch Gmünd
Tel.: +49 7171 1040-840
E-pošta: info@gsk-online.de
Internet: www.gsk-online.de

Commerzbank
IBAN: DE51 7604 0061 0516 6855 00
BIC: COBADEFFXXX
Ust.Id / VAT DE262341992
Steuer-Nr. 83085/59196

Marija Nedeljković, dipl.fil.
Stalni sudski prevodilac za engleski jezik



**Udruženje za osiguranje kvaliteta
teške korozivne zaštite**
armature i fazonskih komada praškastim premazom
(GSK e.V)

(Žig)
RAL GÜTEZEICHNEN
SCHWERER KORROSIONSSCHUTZ
VON ARMATUREN UND FORMSTÜCKEN

Član organizacije **RAL**

Prilog Sertifikatu od 04.12.2025.

Sertifikat privrednog društva

VALMAN d.o.o.
Gospodara Vučića 35, 11000 Beograd, Srbija

važi za sledeće porodice proizvoda:

Br.	Proizvod	Nominalni prečnik u mm	Nominalni prečnik u inčima
61.	Nadzemni tunelski hidrant LC	DN 80	
62.	Nadzemni tunelski hidrant BD	DN 80-100	
63.	Nadzemni hidrant – nelomljivi tip LC PUR	DN 80-100	
64.	Nadzemni hidrant – lomljivi tip LC PUR	DN 80-100	
65.	Link spojnica tip 1	DN 150-1000	
66.	Link spojnica tip 2	DN 150-1000	
67.	Spojnica tip U-produžena	DN 50-300	
68.	Podzemni hidrant	DN 50	
69.	Nadzemni tunelski hidrant tip 1	DN 80-100	

Udruženje za osiguranje kvaliteta teške korozivne zaštite armatura i fazonskih komada praškastim premazom (GSK e.V.)

Generalni direktor:
RA Lars Walther

Marie-Curie-Str. 19
D-73529 Schwäbisch Gmünd
Tel.: +49 7171 1040-840
E-pošta: info@gsk-online.de
Internet: www.gsk-online.de

Commerzbank
IBAN: DE51 7604 0061 0516 6855 00
BIC: COBADEFFXXX
Ust.Id / VAT DE262341992
Steuer-Nr. 83085/59196

- KRAJ PREVODA -

Ja, Marija Nedeljković, dipl.filolog, dole potpisani stalni sudski prevodilac za engleski jezik, postavljena Rešenjem Ministarstva pravde Republike Srbije, br. 740-06-01244/2023-22 od 25.10.2023. godine, ovim potvrđujem da je ovaj prevod na engleski jezik potpuno istovetan sa originalom sastavljenim na srpskom jeziku.

Broj upisa: 40/26
Beograd, 12.01.2026. godine

Marija Nedeljković, dipl. filolog
Stalni sudski prevodilac za engleski jezik





Mitglied bei/Member of:



AWARD CERTIFICATE

Production heavy corrosion protection of valves and fittings

The Quality Association for Heavy Duty Corrosion Protection of Valves and Fittings by Powder Coating e.V. (GSK) awards based on the test report of the externally supervising body presented to the Quality Committee and on the resolution of the Executive Committee of GSK for the coating procedure for the production of heavy corrosion protection for valves and fittings and for the product families mentioned in the appendix to the company:

VALMAN d.o.o
Gospodara Vučića 35, 11000 Belgrad, Serbia

the right to use the quality mark with the performance-related addition RAL-GZ 662/2.

The quality mark is certified by the Institute for Quality Assurance and Certification e.V. (RAL) and protected by registration at the German Patent and Trademark Office as a collective trademark (EU trademark 009300138).



The products, which were manufactured according to the quality and test regulations (GPB) of the GSK, are designated as product families by the enterprise to the association's office and listed in the appendix and on the GSK homepage (www.gsk-online.de). They receive the following marking:



(vierstellige von der GSK vergebene Nummer)

The certificate is valid until 31 December 2026

Schwäbisch Gmünd, 04 December 2025


Geschäftsführung

Not valid without annex

The product families must be listed in the certificate. The holder of the quality mark informs GSK about the inclusion of new products or changes to existing products in the product approval, and GSK in turn informs the testing institutes. The current list of product families manufactured in GSK quality can be found on the GSK website (www.gsk-online.de).



Mitglied bei/Member of:



Annex to the certificate of 04 December 2025

The certificate of the company

VALMAN d.o.o
Gospodara Vučića 35, 11000 Belgrad, Serbia

is valid for the following product families

No.	Product	Nominal width in mm	Nominal width in inch
1	Service valve with female thread - straight type		DN ¾ - 1"
2	Service valve with female thread - angle type		DN ¾ - 2"
3	Garden hydrant	DN 15 - 50	
4	Above ground hydrant type non break away	DN 80 - 100	
5	Above ground hydrant type break away	DN 80 - 100	
6	Above ground hydrant type non break away LC	DN 80	
7	Above ground hydrant type break away LC	DN 80	
8	Above ground tunnel hydrant	DN 80 - 100	
9	Above ground BAIO hydrant non break away	DN 80	
10	Above ground BAIO hydrant break away	DN 80	
11	Above ground hydrant with arm of coat type non break away	DN 80 - 100	
12	Above ground hydrant with arm of coat type break away	DN 80 - 100	
13	Above ground hydrant Old Town	DN 80 - 100	
14	Above ground hydrant type non break away DN150	DN 150	
15	Above ground hydrant type break away DN150	DN 150	
16	Above ground hydrant monitor	DN 150	
17	Above ground hydrant non break away DN80 BD type 1	DN 80	
18	Above ground hydrant break away DN80 BD type 1	DN 80	
19	Above ground hydrant break away BD	DN 80 - 150	
20	Above ground hydrant non break away BD	DN 80 - 150	
21	Above ground hydrant break away DN 150 BD ø150+2A	DN 150	
22	Under ground hydrant DN80	DN 80	
23	Under ground hydrant DN100	DN 100	
24	Drilling saddles with female thread outlet for steel, DCI and AZ pipes	DN 80 - 500	
25	Drilling saddles with female thread outlet for PE/PVC pipes	DN 50 - 150	
26	Air valves single orifice	DN 50 - 400	
27	Air valves double orifice	DN 50 - 400	
28	Flange adapters for DCI pipes	DN 80 - 400	
29	Flange adapters for PE-PVC and DCI pipes - type restrain	DN 80 - 400	
30	Flange adapter for PE-PVC pipes long - type restrain	DN 50 - 300	



Mitglied bei/Member of:



Annex to the certificate of 04 December 2025

The certificate of the company

VALMAN d.o.o
Gospodara Vučića 35, 11000 Belgrad, Serbia

is valid for the following product families

No.	Product	Nominal width in mm	Nominal width in inch
31	Universal socket type E	DN 50 - 300	
32	Universal socket type E - restrain	DN 50 - 300	
33	Universal socket type U	DN 50 - 300	
34	Universal socket type U - restrain	DN 50 - 300	
35	Universal double socket U	DN 50 - 1200	
36	MDK Flexible dismantling piece	DN 50 - 300	
37	MDK Fixed dismantling piece type A	DN 50 - 300	
38	Transition flanges	DN 50 - 300	
39	Flanged belimounths	DN 50 - 300	
40	Above ground indicator opening of valves	DN 50 - 200	
41	F piece	DN 50 - 300	
42	FF piece	DN 50 - 300	
43	T piece	DN 50 - 300	
44	TT piece	DN 50 - 300	
45	FFR piece	DN 50 - 300	
46	Q piece	DN 50 - 300	
47	FFK 45° piece	DN 50 - 300	
48	FFK 33° piece	DN 50 - 300	
49	FFK 22° piece	DN 50 - 300	
50	FFK 11° piece	DN 50 - 300	
51	N piece	DN 50 - 300	
52	E-KS piece	DN 50 - 300	
53	F-KS piece	DN 50 - 300	
54	MMA-KS piece	DN 50 - 300	
55	MMB-KS piece	DN 50 - 300	
56	Above ground hydrant non break away with double closing	DN 80 - 150	
57	Above ground hydrant break away with double closing	DN 80 - 150	
58	Underground hydrant 3D DN80	DN 80	
59	Underground hydrant 3D DN100	DN 100	
60	Underground hydrant 3D PUR	DN 80 - 100	



Mitglied bei/Member of:



Annex to the certificate of 04 December 2025

The certificate of the company

VALMAN d.o.o
Gospodara Vučića 35, 11000 Belgrad, Serbia

is valid for the following product families

No.	Product	Nominal width in mm	Nominal width in inch
61	Above ground tunnel hydrant LC	DN 80	
62	Above ground tunnel hydrant BD	DN 80 - 100	
63	Above ground hydrant non break away LC PUR	DN 80 - 100	
64	Above ground hydrant break away LC PUR	DN 80 - 100	
65	Link joint type 1	DN 150 - 1000	
66	Link joint type 2	DN 150 - 1000	
67	Long socket type U	DN 50 - 300	
68	Underground hydrant	DN 50	
69	Above ground tunnel hydrant type 1	DN 80 -100	